

Bonjour à tous. みなさま、こんにちは！

緊急事態宣言が解除され、アンスティチュフランセも開館へ向けて準備しております。皆様は、いかがお過ごしでしょうか？

通信事務局では、時差出勤、分散出勤から段階的に通常業務へと移行する予定です。今後も、アルコール消毒、手洗い、うがいなど感染対策を徹底して皆様の学習をサポートしていきたいと思えます。今回のLETTRE DE L'INSTITUTでは、インターネットから通信コースをお申込み・お支払いできる「通信ブティックのご利用によくある質問」、「フランス語学習サイト」についてご案内します。



■ 質問サポートの解答の返却について

現在、頂いた質問に順に解答しておりますが、コロナウィルス感染対策による勤務体制により解答の返却に遅れが生じております。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、何卒ご理解のほどよろしくお願い申し上げます。コース名、お名前のない質問用紙があります。心当たりのある方は事務局までご連絡ください。

■ Infos pratiques – よくある質問！オンライン申込みサイト「通信ブティック」

Q1 :Web サイト「通信ブティック」のパスワードを忘れてしまいました。再発行できますか？

通信事務局では、システムセキュリティの都合上パスワードを知ることができません。「通信ブティック」のトップページ、ログインボタンの下にある、青字の「パスワードを忘れた方」をクリックして、パスワードを再発行してください。なお、秘密の質問を設定している場合、この質問については、教えることができますので必要であればご連絡ください。

Q2 :Web サイト「通信ブティック」のお支払い方法は？

「通信ブティック」では、クレジットカード決済のみのお支払いができ、VISA カードとマスターカードがご利用できます。

Q3 :Web サイト「通信ブティック」の会員登録とアンスティチュフランセの会員登録は同じですか？

異なります。「通信ブティック」に会員登録すると、お名前、住所、メール等をサイトに登録でき、購入履歴を閲覧できます。次にご利用する際には住所等の入力をする手間が省くことができます。「通信ブティック」に会員登録せずにお申込みも可能です。

■ RFI Savoirs – フランス語学習サイト Journal en français facile

RFI とは、フランス国営ラジオ局 Radio France Internationale (ラジオ・フランス・アンテルナショナル) で、フランス語学習者向けに簡単なフランス語を使ったニュース (Journal en français facile) を無料で配信しています。10 分ほどダイジェストニュースです。他にもフランス語の試験対策 (DELF 対策) などに役立つ練習問題もあります。

[RFI トップページ (<http://www.rfi.fr/>)]

[RFI Journal en français facile のサイト]

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>



Histoire de mots prairial

Sébastien Jaffrédo
N° 28

Vous ne le savez sans doute pas, mais nous sommes aujourd'hui le **primidi 11 prairial an 228** dans le calendrier républicain !

Prairial

Le nom de ce mois correspondant à juin est dérivé du mot *prairie*, parce que c'est le mois où pousse l'herbe des prés. *Prairie* vient du latin *prataria*, mot dérivé de *pratum*, qui est devenu le mot *pré* en français. *Prado*, l'équivalent espagnol de *pré*, vient aussi de *pratum* et se retrouve dans le nom du **musée du Prado** à Madrid. En italien, le patronyme *Prada* (correspondant à *Dupré* ou *Desprez* en français) est de même origine. L'entreprise Prada a été fondée en 1913 à Milan par les frères **Mario et Martino Prada**.

Le calendrier républicain

La révolution française s'est exercée dans tous les domaines, notamment les mesures avec la conception d'un système utilisé aujourd'hui dans le monde entier, le système métrique. Il comprenait aussi un calendrier organisé en mois de 30 jours divisés en 3 décades de 10 jours. Adopté en 1792, ce calendrier a été aboli en 1806 et n'est pas resté dans l'usage, à la différence du mètre et du kilogramme.

La décade

Elle remplace la semaine. Le nom des jours est désigné par leur numéro :

<i>Primidi</i> 一曜日	<i>Duodi</i> 二曜日	<i>Tridi</i> 三曜日	<i>Quartidi</i> 四曜日	<i>Quintidi</i> 五曜日	<i>Sextidi</i> 六曜日	<i>Septidi</i> 七曜日	<i>Octidi</i> 八曜日	<i>Nonidi</i> 九曜日	<i>Decadi</i> 十曜日
-----------------------	---------------------	---------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Les mois

Les noms des mois sont plus poétiques. Ils ont été imaginés par le dramaturge révolutionnaire Fabre d'Eglantine, qui pour tout récompense a été guillotiné avec Danton en avril 1794 !

À vous ! Complétez le tableau avec le nom du mois comme dans l'exemple :

brumaire · floréal · frimaire · fructidor · germinal · messidor · nivôse · pluviôse · prairial · thermidor · vendémiaire · ventôse

hiver 冬		printemps 春		été 夏		automne 秋	
1	<i>nivôse</i>	4		7		10	
2		5		8		11	
3		6		9		12	

1	<i>nivôse</i> 雪月	4	<i>germinal</i> 芽月	7	<i>messidor</i> 収穫月	10	<i>vendémiaire</i> 葡萄月
2	<i>pluviôse</i> 雨月	5	<i>floréal</i> 花月	8	<i>thermidor</i> 熱月	11	<i>brumaire</i> 霧月
3	<i>ventôse</i> 風月	6	<i>prairial</i> 牧月	9	<i>fructidor</i> 実月	12	<i>frimaire</i> 霜月



ご存知の方はあまりいないと思いますが、今日はフランス革命歴でいうと「228 年牧月 11 日一曜日」に当たります。

Prairial (牧月)

フランス革命歴の「prairial」は6月に当たり、「prairie」(草地)から派生した語です。草原の草が生い茂る月だからです。「prairie」はラテン語の「prataria」から来ていて、この語はさらに「pratum」から派生したもので、フランス語に入ると「pré」(牧草地)になりました。スペイン語の「pré」に相当する「prado」も、この「pratum」から来ています。マドリードの「プラド美術館」の名前に入っていますね。イタリア語の名字「Prada」(フランス語の「Dupré」「Desprez」に相当)も同様の起源です。有名な「プラダ」は1913年にミラノで、マリオとマルティエーノ・プラダ兄弟が創業しました。

Le calendrierrépublicain (フランス革命歴)

フランス革命はさまざまな領域に、とりわけ測量の単位に変革をもたらしました。今日世界中で用いられている、メートル法がその一つです。また暦では、1ヶ月を10日ごとの3つの旬に分けられた30日にする案が出されました。この暦法は1792年に採択されましたが、1806年に廃止され、メートルやキログラムと異なり普及することはありませんでした。

La décade (旬日)

1週間も10日とされ、曜日名はそれぞれ数字で表されました。